

CNC®

Hãng Luật Chuyên Sâu Lĩnh Vực Xây Dựng Và Bất Động Sản
A boutique property law firm

TƯ VẤN QUẢN LÝ HỢP ĐỒNG FIDIC 1999
INTRODUCTION TO FIDIC 1999 CONTRACTS



Insights to the Leading-Edge Legal,
Contracting and Commercial Skills



Các Thông Tin Chung

General Information

CNC tự hào là một trong số ít hãng luật tiên phong tại Việt Nam hoạt động không mệt mỏi trong việc giới thiệu hợp đồng FIDIC tới các nhà thầu, chủ đầu tư và các nhà tư vấn có liên quan đến hoạt động xây dựng.

CNC is proud to be a leading firm in Vietnam endlessly introducing the FIDIC contracts to Vietnamese Contractors, Employers and various Consultants.

Sau 17 năm áp dụng trên thực tế, phiên bản 1999 của FIDIC đã được hiệu chỉnh và giới thiệu vào cuối năm 2017. Những thay đổi quan trọng trong các hợp đồng của FIDIC năm 2017 cũng sẽ được đề cập trong lần Tư vấn quản lý hợp đồng FIDIC 1999 này.

After 17 years of application in reality, the First Edition were revised by FIDIC in late 2017. Some notable changes in FIDIC Contract 2017 will be addressed to all attendees in this course.

Giá Trị Mang Lại Cho Khách Hàng

Participants Will Learn How To

- Nhận ra những mẫu hợp đồng FIDIC phù hợp với đặc thù của từng dự án;
Recognise the suitable FIDIC Contract Form for their specific project conditions
- Xem xét về sự phù hợp và tính cần thiết của việc sử dụng các mẫu hợp đồng FIDIC vào bối cảnh của Việt Nam;
Consider whether or not FIDIC Contract Forms are suitable and necessary for the use of Vietnamese Practice
- Hiểu và làm rõ được cấu trúc của những mẫu hợp đồng FIDIC;
Understand, and clarify structures of a FIDIC Contract Forms
- Soạn thảo Điều Kiện Riêng cũng như Thư Trao Thầu;
Be able to draft Particular Conditions, as well as Letter of Acceptance
- So sánh được những mẫu hợp đồng FIDIC với nhau ở những điều khoản và điều kiện nhất định;
Be able to compare popular FIDIC Contract Forms for certain terms
- Làm quen và mở rộng mối quan hệ với luật sư tư vấn và những người tham dự để chia sẻ về những kinh nghiệm cũng như cơ hội hợp tác.
Network and interact with advisory lawyer and attendees to share experiences and learn about opportunities

Ai Nên Tham Dự

Who Should Attend

- Giám Đốc Pháp Chế và Cố Vấn Pháp Lý của doanh nghiệp;
Legal directors and corporate counsel
- Các Luật sư hành nghề;
Practicing lawyers
- Phát Triển Khách Hàng;
Business Development Managers

- Những người hoạt động kinh doanh có liên quan.
Business people involved in international trade
- Nhà Thầu, Tư Vấn, Chủ Đầu Tư và Quản Lý Khối Lượng.
Contractors, Engineer, Employer, Quantity Surveyor

Phí Tham Dự

Course Fee

Phí tham dự là 4.000.000VND/người.
Course fee is VND 4,000,000 per attendee.

Phí nêu trên KHÔNG BAO GỒM Thuế Giá trị gia tăng (VAT) nhưng ĐÃ BAO GỒM các phiên bản (không thương mại) của hợp đồng FIDIC 1999.

This fee EXCLUDES VAT but INCLUDES a non-commercial rainbow FIDIC 1999 Contract suites.

Chứng Nhận Tham Dự sẽ được cấp sau buổi tư vấn.
A certificate of completion is granted after the workshop.

Hình thức

Organizational form

Nền tảng ảo thông qua Cuộc họp Zoom

Virtual Platform via Zoom Meeting

Thông tin đường dẫn tham gia cuộc họp sẽ được gửi đến Người tham dự trước trong vòng 3 (ba) ngày kể từ ngày tổ chức khóa học.

Link Information to join a scheduled Zoom Meeting will be sent to the Attendees in the 3 (three) days prior to the training date.

(Hình thức có thể được thay đổi và thông báo đến học viên trước 7 ngày kể từ ngày tổ chức khóa học)
(CNC shall advise attendees of any change in the organizational form in the 7 days prior to the training date)

Thời Gian

Date and Time

- Ngày: 15/01/2022
Date: 15/01/2022
- Thời gian: Buổi sáng: 08.30 – 12.00; Buổi chiều: 13.30 – 17.30
Time: Morning: 8:30 – 12:00; Afternoon: 13:30 – 17:30

Hủy bỏ/Thay đổi

Cancellation

Việc hủy bỏ/thay đổi thông tin tham dự bởi khách hàng phải được gửi cho CNC trước ít nhất 15 ngày kể từ ngày dự định tư vấn. Chúng tôi rất tiếc là sẽ không hoàn trả bất kỳ khoản phí nào nếu việc hủy bỏ/thay đổi được thực hiện sau thời điểm này. Mọi thay đổi liên quan đến thông tin của người tham dự đều có thể được thực hiện vào bất kỳ thời điểm nào.

Cancellation/Change course information by attendee must be made to CNC 15 days before the tentatively training course day. It is registered that no refunds will be made or invoices canceled after this date. Substitutions may be made at any time.

CNC bảo lưu mọi quyền để hủy bỏ việc tổ chức tư vấn mà không nêu lý do. Trong trường hợp này, chúng tôi sẽ cố gắng thông báo cho khách hàng trước ít nhất 15 ngày so với ngày dự kiến. CNC cũng sẽ bảo lưu đăng ký của khách hàng hoặc hoàn trả lại toàn bộ khoản phí mà khách hàng đã chuyển. CNC từ chối mọi trách nhiệm khác (nếu có).

CNC reserve the right to cancel the event for any reason. In the event of cancellation, we will try to notice the participants 15 days prior to training course date. CNC shall refund all fee was paid before. CNC accepts no other liability (if any).

Liên Hệ Contact

Nếu có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến vấn đề nêu trên, xin vui lòng phản hồi về:

If you have any questions concerning the matter above, please do not hesitate to contact us at:

PHAM THI PHUONG | Junior Associate

T: (+84) 984 416 038

E: phuong.pham@cncounsel.com

LỊCH TRÌNH TƯ VẤN – QUẢN LÝ HỢP ĐỒNG FIDIC 1999

ADVICE SCHEDULE – FIDIC 1999 CONTRACTS MANAGEMENT

| | |
|-------------|---|
| 8:30-8:45 | Trao đổi thông tin và giới thiệu <i>Introduction</i> |
| 8:45-10:00 | Giới thiệu về thông tin buổi tư vấn và các ấn bản Hợp đồng FIDIC <i>Introduction to the Advice Session and FIDIC Contracts Publications</i> Mục tiêu và mong muốn của người tham dự <i>Objectives and expectations of participators</i> FIDIC (What & Why) Các ấn bản FIDIC <i>FIDIC Publications</i> Điều kiện hợp đồng FIDIC trong Hợp đồng thi công xây dựng <i>FIDIC Contracts Conditions in Construction Contracts</i> Nguyên tắc so sánh hợp đồng FIDIC <i>Principles of FIDIC Contracts comparison</i> Thực hành <i>Exercise</i> |
| 10:00-10:30 | Chủ thể tham gia và nội dung của hợp đồng FIDIC <i>The parties and contents of FIDIC Contracts</i> Các chủ thể của Hợp đồng thi công theo FIDIC <i>The parties of Works Contract under FIDIC</i> Nội dung hồ sơ dự thầu <i>Contents of a Works Tender Dossier</i> |
| 10:30-12:00 | Giới thiệu về Điều Kiện Riêng (PC) <i>Introduction to Particular Conditions (PC)</i> Giới thiệu về Điều Kiện Riêng <i>Introduction to Particular Conditions</i> Phụ lục Hồ sơ dự thầu <i>Appendix to Tender</i> |
| 12:00-13:00 | Nghỉ trưa <i>Break</i> |

13:00-13:50

Giới thiệu về Điều Kiện Riêng (PC) (tiếp theo)

Introduction to Particular Conditions (PC) (cont)

Giới thiệu về Điều Kiện Riêng

Introduction to Particular Conditions

Phụ lục Hồ sơ dự thầu

Appendix to Tender

13:50-15:30

Các điều khoản hợp đồng cụ thể

Particular clauses of the Contract

Định nghĩa

Definitions

Chủ đầu tư

Employer

Đơn vị giám sát/ Nhà quản lý của Chủ đầu tư

Engineer / Employer's Administration

Nhà thầu

Contractor

Nhà thầu phụ được chỉ định/Thiết kế

Nominated Subcontractor/Design

Lao động

Labors

Vật liệu

Materials

Khởi công, Tạm ngừng và Hoàn thành

Commencement, Suspension and Completion

Thử nghiệm

Testing

Chứng chỉ nghiệm thu bởi Chủ đầu tư

Taking-over by Employer

Các sai sót

Defects

Thử nghiệm sau khi Hoàn thành

Test after Completion

Biến đổi và Điều chỉnh
Variations and Adjustments
Giá trị Hợp đồng
Contract Price

15:30-15:40 Nghỉ giữa giờ | *Break*

15:40-16:30 **Các điều khoản hợp đồng cụ thể (tiếp theo) | *Particular clauses of the Contract (cont)***
Chấm dứt bởi Chủ đầu tư | *Termination by the Employer*
Tạm ngừng và Chấm dứt bởi Nhà thầu | *Suspension and Termination by Contractor*
Rủi ro và Trách nhiệm | *Risks and Responsibilities*
Bảo hiểm | *Insurances*
Bất khả kháng | *Force Majeure*
Khiếu nại và Tranh chấp | *Claims and Dispute*

Thực hành | *Exercise*

16:30-17:40 **Các điều khoản hợp đồng cụ thể (tiếp theo) | *Particular clauses of the Contract (cont)***
Trước khi ký hợp đồng | *Before signing contract*
Trước khi Khởi công | *Before Works Commencement*
28 ngày đầu tiên | *First 28 days*
Các công cụ quản lý dự án theo điều kiện của FIDIC | *Project Management Tools under FIDIC Conditions*
Các công cụ quản lý tài chính | *Financial Arrangement Tools*

Thực hành | *Exercise*

17:40-18:00 **Tổng kết và đánh giá**
Conclusion and Evaluations